

N A Y O N G M I A O Z U S A N G J I C I

纳雍苗族 丧祭词

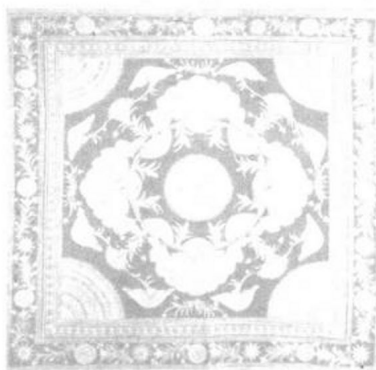
● 纳雍县民族宗教事务局 编

民族出版社

NAYONGMIAOZUSANGJICI

纳雍苗族丧祭词

○ 纳雍县民族宗教事务局 编



民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

纳雍苗族丧祭词/纳雍县民族宗教事务局编. —北京:
民族出版社, 2003. 4

ISBN 7 - 105 - 05442 - 5

I. 纳... II. 纳... III. 苗族 - 祭文 - 纳雍县 - 苗
语、汉语 IV. K892.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 020414 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张: 8 字数: 150 千字

印数: 0001—1500 册 定价: 21.00 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换
(汉文第二编辑电话: 64228001; 发行部电话: 64211734)

《纳雍苗族丧祭词》编委

编委主任：杨柏桢

编委：	王明贵	罗明辉	马文旭	苏建华
	李锡林	李正仙	汪银才	李支翠
	王琳	杨国军	杨正军	李从顶
	王永朕	王家才	苏玉婷	

主 编：王明贵

副 主 编：罗明辉 马文旭 李锡林 苏建华

搜集翻译：杨传甫 杨正华 田贞明

编者的话

《纳雍苗族丧祭词》这套资料，是1991年前由纳雍县民委古籍整理组的杨传甫、杨正华二位同志搜集的，其内容主要是苗族进行丧祭时的唱词。他们在搜集、整理的过程中对该唱词的内容曾征求过原唱者及在当地比较有名望的寨老的意见，并印成苗汉文对照油印本。纳雍县民族宗教局现在把这份资料重新整理交付出版，在原基础上按内容作了分章，并在每章之前作了简单介绍，个别词句作了删节，有些词语作了修辞上的改动。为了帮助读者大概了解苗族丧祭的一些习俗，编者还将李正仙同志原来写的《纳雍苗族独特的丧葬习俗》一文作为本书的绪论。

本资料编纂过程中的组织工作由王明贵同志协调，文字的抄写由杨国军、杨正军、李从顶、王永朕、苏玉婷等同志负责。

纳雍境内有四种苗语土语。本资料搜集的只是居住在张家湾、百兴、水东等乡镇的苗族丧祭词（第一章之一和第二章）和居住在姑开、昆寨、锅圈岩、羊场、维新等乡镇的苗族丧祭词。

由于苗语的方言、土语多，各地的风俗习惯又不尽相同，在进行丧祭时，唱词就有差异。它就给搜集该资料带来了一定的困难。加之，在此之前没有文字记载这些唱词，仅靠世代的口头传承下来。特别是有些古苗语词，现在译成汉文有很大的难度。所以难免出现错漏，希望得到读者的谅解和指正。

2003 年 7 月

目 录

编者的话	(1)
绪论：纳雍苗族独特的丧葬习俗	(1)
一、指路词	(17)
二、舅父和孝家的对词	(53)
三、寨老迎接叔父的对词	(95)
四、女婿与寨老的对词	(107)
五、寨老请叔父、娘舅、姑妈等几家主要亲戚 协商主办丧事的对词	(125)
六、叔父和寨老关于丧事准备的对词	(141)
七、寨老请叔父和女婿家到灵堂吹芦笙的对词	(169)
八、寨老、娘舅、姑妈、叔父等关于做好 丧事扫尾的对词	(189)
九、叔父在丧事收尾时的唱词	(215)
后记	(235)

绪论：纳雍苗族独特的丧葬习俗

李正仙

苗族是一个具有悠久历史的民族。苗族从历史上遗留下来的许多风俗习惯别具一格，饶有风味，构成了中华民族文化灿烂的一页。苗族的丧葬习俗是苗族社会保持得比较完整的古代风俗习惯之一。时至今天，虽经历历史长河的淘刷、新文化的冲击，有些地方可能已非原来面目，但基本保持了它那原始古朴、充满神秘色彩的形式。这里简单地介绍一下纳雍境内苗族的丧葬习俗，目的是给有关学科及爱好者提供一些客观资料，以利于研究。

纳雍境内苗族操的语言属汉藏语系苗瑶语族苗语支川黔滇方言，分为四种土语。各个土语区的丧葬习俗在个别环节上略有差异，但基本形式是相同的。

纳雍苗族的丧葬习俗主要有以下几个内容：

一、老人寿终时的沐浴、修面、穿戴、入殓

老年人在弥留之际，亲生儿女都应在身边服侍，以

体现敬孝之道。死者气尽时，亲属或祭师要把一只小鸡（也可用鸡蛋替代）捏窒息（称为“落气鸡”）后，置于堂屋后壁的左上角，发丧时才能丢掉。随后为死者洗浴、剃头（若死者是女性，洗头后挽好发髻即可）、修面、剪指甲（有的是抬上山后才开棺剪），再给死者换上衣裤（裙）、鞋袜等。然后，由子女将死者扶成半立状态，祭师叫着死者的名字说：“你为人已完一世，阿略要招你上天，你安心去吧！你要保佑子孙有吃穿，六畜兴旺。请你听准，现在你的子孙们为你敬酒。”随即往前后左右洒牛角酒三次，同时门外地炮三响，告知寨邻。

入殓时，将棺木置于堂屋中间，头朝东方，在内底铺一竹垫，再将枕头（用两尺左右靛染麻布或平纱青布缝制枕套，用大门头上的三把茅草或旧衣物做枕芯）放入，然后给死者戴上青布做的手套、脚套后入棺平置，用一块平纱青布或三色布盖上嘴巴，经祭师献过粮盐后，就盖上棺盖。棺木的放法有几种，一是横在堂屋正中，二是竖置于堂屋正中，还有顺一边墙壁竖放的。之后，将弩挂于壁上，砍几根（男八女六）长约三尺的竹棍放在大门背后，还要砍一根约四尺左右的木棒，顶端套上一把刀子，置于棺木后面。

二、组建管事，筹办丧事，通知亲戚

入殓结束后，死者的家属、家族、寨老等要共同商

量如何办丧事。先是由德高望重的老人和通晓丧事习俗、组织能力较强的几个人组成一个管理丧事事务的临时机构，专用一间屋子作为管事房。设总管一人，坐阵指挥，手拿一根木棒或竹棍，在上面刻上不同的符号，记录丧事场中的事件，如亲友来否、礼物的品名数量等（随着社会的发展，现已改用笔录）。总管下面一般设内管事一名、外管事若干名（视主要外客的家数多少而定）。内管事主要安排丧事期间的开支费用和具体事务，将丧事期间的劳务分成若干环节，把帮忙的劳动力分成相应的若干组，各负其责，有条不紊。外管事主要是接待客人。苗族村寨一般都形成了一种习惯：无论谁家遇到丧事，村内的主要劳动力都要主动前来献策出力，并按俗定标准资助粮款或实物；孝家要将丧讯通知死者的所有亲戚。如果死者是男性，则姑妈家是主客，如果死者是女性，则娘舅家是主客。通知主客有一套特别的礼规。在此以娘舅家作为主客为例来叙述这种习俗。

去娘舅家报丧的人要带上一壶酒。快到娘舅家时，要用表示死者灵魂的树枝等插在路旁，并交待叫它在此处等候。到娘舅家门前，先要净身。进屋后请娘舅端坐，行跪拜礼，敬上酒，然后才告知某某人已辞世。娘舅家要杀一只鸡招待报丧的人。鸡煮好后，报丧人还要在门前的一张小桌上摆上食物，给死者及娘舅家已去世的几代祖辈供食，或把食物抬到来时在路旁插的标记处供食，方可入屋进食。返回孝家时，要将所插标记拔掉，表示死者灵魂随返。

开始祭祀那天，众亲友陆续来参加丧礼。一般亲友来到后，和孝家略叙家常，表示哀意。亲友如果带牛或猪等前往祭奠，可请几个或几十个人同往。娘舅家前来祭奠时，孝家要在娘舅家经过的路口边铺上一个竹垫，上置三个草团呈三角形，中间放上熄灭的柴火，旁边摆三杯酒，还有一副竹卦，并请一个能说会道的管事恭候。舅家也要请一个能说会道的代言人领队。舅家一行来到竹垫边，孝家管事先斟酒给每一个来客喝，然后舅家请来的代言人用比喻的方式唱问是否准备好竹卦。管事也用相同方式回答。舅家代言人拿起卦，吟唱着朝后奠三杯酒给死者及其三代祖公，向三个方向踢掉柴堆，舅家人方才哭进灵堂。孝家要跪拜堂前迎接，并扶舅家一同哭进灵堂。之后，要安排一处专门的地方给舅家休息。

另外，死者的女婿家如果牵来牲畜或其他礼物祭奠，则要自己找管事一一讲清楚方可收下，参加祭奠仪式也须请示管事同意，有的甚至连亲女儿、女婿哭灵也要请示管事。

三、祭祀出孝、舅家盘问、诉姑妈话

祭祀活动自始至终都由祭师主持。一般来说，在纳雍苗族中，一个宗族有一位祭师，该宗族的丧事活动都是他唱主角。祭师是一代一代地通过身教言传继承下来的，不仅要熟悉本宗族的丧葬规矩，还要熟悉本宗族的

人际范围，因为在祭奠刚去世的人时，还要连原来死去的本宗族的上几辈人一道供奉。

在进行祭祀活动中，还要用一些必须的法器，如竹卦、大鼓等。

竹卦一般是临时做的。需用时，祭师砍一根指头粗细的竹子分成三节，根部一节约两尺左右先放好，以后祭祀活动进行到“指路”时穿“指路鸡”用；中间一节约三寸左右，用来做卦；尖上一节约三尺左右，划破一节，用九束麻剪成三寸左右卡进破裂处，放在棺木边，以待安葬完毕后插在坟上。竹卦就用中间这一节破成两块，一端削成尖口斜面，祭师手拿一只小鸡在手，念过有关言语，将小鸡捏死，斟酒奠于地，卦即做成。

大鼓分两种——转寨鼓和守家鼓：转寨鼓就是某家遇丧事，鼓在他家，丧事结束后，将鼓存自家楼上，别家遇到丧事再接去；守家鼓由专门人家存放，别户遇丧事再接去，办完丧事后送回原处。不管谁家遇到丧事，前去接鼓有一套固定习俗：孝家须请三个人（其中有一人背笙）拿上一瓶酒到存放鼓的人家，对主人说明来意，主人将酒奠了鼓，对鼓交待一番，才放下鼓交给来人，而且不让沾地。借鼓的人给鼓盖上衣服，一路吹笙击鼓，背回孝家，在堂屋中挂上（有的是挂在院窝的柱子上），此后二人或一人吹笙，一人击鼓，且吹且舞，曲调低沉，催人泪下，还有几个人轮流唱酒令。笙鼓几乎要一直延续到丧事结束。

祭祀开始后首先要供食。供用的食品有的是专门准

备的：用手抓九把米加水适量煮熟后装入一个木钵内；捏死一只公鸡，除毛剖肚，将鸡肝和鸡肉煮熟。把这些东西和酒一起摆在棺前的小桌上由祭师供奉。祭师右手拿卦，左手挈杯，将酒滴入卦的尖面斜口后，把卦呈交叉形摆在桌上，又将鸡肝、鸡肉、米饭等一点点抛在地上，交待给死者，并有专门的劝酒饭词令，劝死者灵魂吃饱喝足，好有力量返回祖先地方。

祭师供过食后，一些主要的客户当晚也要给死者供饭，一般自带吹笙击鼓者，孝家媳妇在棺旁执火立守。

各家供完饭后，一般都已半夜。这时，由祭师打着火把在前，后跟背着弩的死者的长男，其他孝男手拿竹棍长刀随后，从棺木旁依次跪拜后出门。这时，鼓、笙、地炮、牛角齐鸣。这一行绕房屋一圈或几圈后方哭进灵堂。这称之为出孝。一般这一晚要如此三次。传说原来苗族在深山大箐居住，豺狼虎豹经常出没，有位首领死后曾被野兽叼走，是大家追赶一阵，才从野兽口中夺回尸体，故现在遗有此俗。

舅家供完饭后，回到孝家安排的住处。这时，管事拿一壶酒来，倒一杯给舅家的人喝了，然后舅家代言人和管事各执一根木棍，进行了一系列歌唱式对话。从形式上看，舅家是占主动，用质询的口气盘问孝家，如姑妈如何死、准备办丧事的東西是否齐全，等等。管事则代表孝家一味解释、谦让。这可能是古代孝家和舅家的一种对立谈判的遗迹，其中包含着舅权制的内容，例如有这样一段对话：

舅家：

我来到园子边，
我姑妈还正扫地；
我来到大路旁，
我姑妈还正理家。
我姑妈在世时，
你们不通知我她病的消息，
现在才告诉我已经过世？

李家：

我用一把有三个口子的锄头，
用一把有三页刃片的砍刀，
急忙劈着路，急忙修起道；
点一把九排（注：排，长度单位）长的火把，
去寻找舅父。

再看一段对话：

舅家：

家中没有银棺材，
家中没有金棺材。
等你家中有了银棺材，
丧事的礼规才全；
等你家中备了金棺材，
丧事的礼规才能完。

李家：

我家没有银棺材，
用杉树代替银棺材；

我屋里没有金棺材，
刺秋树代替金棺材。
丧事的礼规很多，
我们办不周到，
请舅父原谅。

总之，管事和舅家代言人的对话比较长，舅家把办丧事所需的大小用具都问是否准备，直到完全有所答复后，双方将自己所持的木棍交换，舅家将管事所持的木棍丢在火里烧了，对话才结束。这种对话，有的地方甚至是在路边等客时进行的，这也许更接近历史。

诉姑妈话是舅家在祭奠死者时，请歌师代表舅家唱悼念姑妈的歌曲。有的要唱几个小时。其主要内容是追述姑妈在世时的善良勤劳，现在凄然去世，留下无限哀思等等。例如歌词中唱道：

开了天，天地分明；
劈了地，地才亮清。
姑妈在世时，
生是人家人；
姑妈去世了，
肉像瓜叶烂，
骨头像包谷杆断根。

又如：

姑妈在世时，
院坝成花园，